

Quen LR 1973

Autor(en): **Cavegn, Ch.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **87 (1974)**

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231209>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Quen LR 1973

A. Quen general

Expensas

Expensas per organs e persunal

Cussegl	2 701.70	
Suprastonza	3 844.10	
President	3 600.—	
Nuder	750.—	
Cumissiuns	1 082.30	
Cussegl da scola	2 075.80	
Pagas al secretariat	72 028.45	
Paga per schubergiar	2 104.60	
Supplement da carischia	19 458.70	
Supplement da famiglia ed affons	2 340.—	
Supplement d'esperienza	8 550.55	
SVS/SI/CCF	8 166.35	
Segirada d'accidents	2 210.45	
Contr. alla segirada da spargn	1 750.—	
Contr. alla segirada da pensiun	2 767.40	133 430.40

Cuosts da biro

Cuosts da viadi e representaziun	4 452.60	
Material e maschinas da biro	5 638.02	
Francatura e vitgira	2 551.80	
Telefon	1 793.25	
Cuosts da banca e schec postal	836.60	
Tscheins per biros e magasins	9 152.—	
Scauldament per biros e magasins	888.75	
Glisch e forza electrica biros e magasins	266.70	
Material per schubergiar	100.50	
Reparaturas ed installaziuns	683.60	26 363.82

Divers cuosts

Biblioteca ed archiv	1 538.75	
Abonnement per gasettas ed archiv	517.65	
Inserats	1 278.85	
Propaganda generala, rapport annual, scartiras d'orientaziun	3 208.70	
Lavurs tras tiarzas persunas	250.—	
Tscheins passivs	452.40	
Segirada da fiug	374.05	
Cuosts divers secretariat	228.20	7 848.60

Subsidis

Subsidis regulars

Società Retorumantscha	5 150.—	
Uniun dals Grischs	5 150.—	
Renania	5 150.—	
Uniung Rumantscha da Surmeir	5 150.—	
Uniun da Scripturs Romontschs	1 400.—	
Cumünanza Radio Rumantsch	200.—	22 200.—

Subsidis supplementars

Società Retorumantscha	2 650.—	
Romania	12 750.—	
Uniun dals Grischs	8 600.—	
Renania	2 850.—	
Uniung Rumantscha da Surmeir	3 800.—	30 650.—

Per survetsch da referats 1 015.—

Per la fatscha da nos vitgs 3 020.—

Divers subsidis

USR per studis	900.—	
USR per cumissiun litterara	700.—	
USR per ovras litteraras novas	4 350.—	
USR per seradas romontschas	672.—	
UdG per «L'aviöl» e «Dun da Nadal»	850.—	
A particulars	2 825.—	
Renania per «Dun da Nadal»	850.—	
UdG per «Il pled puter»	5 000.—	16 147.—

Scoletta

Pagas alla mussadras	54 411.70	
Paga per schubergiar scolettas	4 160.40	
Paga all'inspectura	984.80	
Supplement da carischia	14 132.35	
Supplement d'esperienza	641.20	
SVS/SI/CCF	5 081.80	
Segirada d'accidents	1 206.25	
Provediment per mussadras	1 785.45	
Cuosts da viadi per survigilanza	763.50	
Cuosts da viadi per mussadras	290.50	
Ediziun «La Scoletta»	1 027.05	
Cumpra da material e mobiglias	1 050.—	
Tscheins scolettas	6 416.—	
Scauldament per scolettas	762.86	
Glisch e forza electrica scolettas	182.90	
Material per schubergiar scolettas	50.—	
Reparaturas scolettas	219.—	
Subsidis a scolettas	15 800.—	
Cousts divers scolettas	80.90	109 046.66

Cuors mussadras

Pagas per instrucziun	36 077.30	
Supplement da carischia	5 614.65	
Supplement d'esperienza	860.60	
SVS/SI/CCF	1 045.85	
Segirada d'accidents	692.50	
Material e mieds didactics (ord reserva 395.—)	3 403.73	
Tscheins	6 422.—	
Scauldament	1 124.19	
Glisch e forza	236.60	
Reparaturas	80.75	
Economia	6 711.05	
Cuosts divers (ord reserva 3 862.20)	2 142.—	64 411.22

Cuors specials per mantener il lungatg

Pil teater	4 200.20	
Per cuors da lungatg	14 522.55	
Cuors en scola	3 731.—	
Cuors audiovisuals	31 937.15	
La Punt	1 500.—	55 890.90
		<u>470 023.60</u>

*Entradas**Subsidis e contribuziuns*

Subsidi dalla Confederaziun	190 000.—	
Subsidi dil Cantun	120 000.—	
Contribuziun dallas vischnauncas	4 096.90	314 096.90

Entradas ord investiziuns

Tscheins	303.90	
Tscheins ord fonds	850.—	1 153.90

Entradas diversas

Contribuziuns publicas per scolettas	19 278.40	
Marcau da Cuera	10 000.—	
Marcau da Turitg	2 000.—	
Taxa dils scolarets	2 304.75	
Contribuziuns scolaras cuors mussadras	22 500.—	
Cuors da lungatg	11 327.50	
Marcau da Cuera per instrucziun romontscha	2 000.—	
Entradas diversas	20.—	
Donaziun Societad da Banca Svizra		
per cuors audiovisuals	18 493.40	
Acziun Ovras da Domat SA	10 000.—	
Restituziun supplementara per affons	1 680.—	
Scuntraziun cuosts per ediziuns	22 212.15	
Entradas per documentaziuns	385.15	122 201.35
		<u>437 452.15</u>

B. Quen per las ediziuns

Expensas

Cuosts per ediziuns

Cudischs OSL e LR	10 913.65	
Reediziun Voc. tudestg-romontsch sursilvan	8 050.10	
Reediziun Dicziunari tudaistg-rumantsch ladin	14 476.60	
Bettina vain darcheu sana (ord reserva 2 000.—)	4 217.55	
Carius e Bactus (reserva 2 000.—)	8 456.50	
Tü ed eu da pè a cheu (reserva 5 000.—)	17 507.—	
Canzuns	1 373.75	
Mieu prüm dicziunari (reserva 5 000.—)	16 807.30	
Divers	18 007.90	99 810.35

Cuosts secundars

Scuntraziun cuosts secretariat	22 212.15	
Propaganda	763.75	
Sminuaziun da valeta	9 270.95	32 246.85
		132 057.20

Entradas

Contribuziuns

Pro Helvetia per:

Carius e Bactus 2 000.—

Tü ed eu da pè a cheu 4 000.—

Mieu prüm dicziunari 5 000.—

Bettina vain darcheu sana 1 500.—

Cuminonza pil bien cudisch da giuvenils per:

Bettina vain darcheu sana 2 000.—

Carius e Bactus 2 000.—

Tü ed eu da pè a cheu 2 000.—

Miu prüm dicziunari 2 000.—

Fondo Augustin per Mieu prüm dicziunari 2 000.— 22 500.—

Vendita

Divers cudischs 76 654.82

Augment debiturs 2 194.75

101 349.57

Quen general

Cuosts 470 023.60

Entradas 437 452.15

Avanzament 32 571.45

Quen d'ediziuns

Cuosts 132 057.20

Entradas 101 349.57

Deficit 30 707.63

Bilanza

Activas

Cassa	691.95	
Schec postal	14 687.—	
Debiturs divers	346.25	
Debiturs dallas ediziuns	13 289.95	
UdG per Ouvras Peider Lansel	2 970.—	
Participaziun Radio Turitg	200.—	
Cudischs avon maun	48 379.30	80 564.45
Maschinas da biro	1.—	
Mobiglias da biro	1.—	
Mobiglias en scoletta	1.—	
Biblioteca LR e Caviezel	1.—	4.—
Activas transitoricas		10 645.—
Deficit		180 451.45
Legat dr. Pieder Tuor	2 000.—	
Legat per scribents malsauns	828.15	
Legat dr. Felix Calonder	15 000.—	17 828.15
		289 493.05

Passivas

Quen current banca cantunala	47 302.65	
Crediturs divers	39 199.05	
Cassa da spargn persunal LR	12 101.60	98 603.30
Emprest Fond naziunal per vocabulari	33 970.—	
Emprest Fond naziunal per Ouvras Lansel	5 346.—	39 316.—
Passivas transitoricas		17 169.90

Reservas per intents specials

Per ediziuns linguisticas	74 000.—	
Per ediziuns commemorativas	4 000.—	
Publicaziuns per affons	4 525.60	
Per ovras litteraras novas	2 400.—	
Cumissiun da cant	1 500.—	
Cuors mussadras	13 153.10	
Donaziun Societad da Banca Svizra per vocabulari sursilvan	10 000.—	
Per las scolettas	3 405.—	
Donaziun Banca cantunala Grischuna per vocabulari sursilvan	10 000.—	
Cudisch da scola Sutselva/Plaun	2 200.—	
Lectura Sutselva/Plaun	1 392.—	116 575.70

Legat dr. Pieder Tuor	2 000.—	
Legat per scribents malsauns	828.15	
Legat dr. Felix Calonder	15 000.—	17 828.15
		289 493.05

Rapport de revisiun

En la funcziun d'uffeci da controlla da Vossa societad vein nus controllau la bilanza, fatga per ils 31 da december 1973, sco era ils quens da gudogn e sperdita per il temps digl emprem da schaner entochen ils 31 da december 1973.

La bilanza siara da mintga vart cun frs. 289 493.05. Il quen da gudogn e sperdita dil quen general muossa ina sperdita da frs. 32 571.45 ed il quen d'ediziuns ina da frs. 30 707.63.

Nossa controlla ha mussau ch'ils cudischs ein menai bein ed en uorden. Sin fundament da nossa controlla e dallas informaziuns retschevidas essan nus perschua di che la presentaziun dil resultat da gestiun e dalla situaziun dalla facultad corrispunda allas prescripziuns legalas e statutaricas. Nossa controlla dat buca caschun a remarcas specialas.

Ils detagls davart las dimensiuns da nossa controlla e las constataziuns fatgas ein francai en nies rapport separau.

Sin fundament dils resultats da nossa controlla proponin nus d'acceptar il present quen annual e la bilanza.

Cuera, ils 17 d'avrel 1974

IGL UFFECI DA CONTROLLA

Il revisur dessignaus dalla
controlla da finanzas dil
Cantun Grischun:
Ch. Cavegn